

## 24. Sitzung des Gemeinderats von Zürich

Mittwoch, 22. September 2010, 20:35 Uhr bis 22:55 Uhr, im Rathaus

---

Vorsitz: Präsidentin Marina Garzotto (SVP)

Protokollführung: Sekretär Christian Aeschbach (FDP)

Anwesend: 117 Mitglieder

Abwesend: Jris Bischof (SP), Jedidjah Bollag (SVP), Uschi Heinrich (SP), Joe A. Manser (SP), Matthias Probst (Grüne), Niklaus Scherr (AL), Christine Stokar Gasser (SP), Lucia Tozzi (SP)

---

Der Rat behandelt aus der von der Präsidentin erlassenen, separat gedruckten Tagliste folgende Geschäfte:

- |     |                              |  |     |
|-----|------------------------------|--|-----|
| 1.  |                              | Mitteilungen   |     |
| 9.  | <a href="#">2010/150</a>     | Weisung 496 vom 07.04.2010:<br>Geschäftsbericht des Stadtrats 2009   | STR |
| 10. | <a href="#">2010/248</a>     | Weisung 16 vom 09.06.2010:<br>Trimesterbericht I/2010  | STR |
| 11. | <a href="#">2010/382</a>     | Weisung vom 08.09.2010:<br>Motion von Daniel Leupi (Grüne) und Bastien Girod (Grüne)<br>betreffend Velostationen, Realisierung von zwei Anlagen am<br>Hauptbahnhof, Antrag auf Fristerstreckung        | VTE |
| 15. | <a href="#">2010/313</a> E/A | Dringliches Postulat von Andrew Katumba (SP) und Gabriele<br>Kisker (Grüne) vom 14.07.2010:<br>Umgestaltung des Fussgängerübergangs am Seilergraben,<br>Kreuzung Hirschengraben                        | VTE |
| 16. | <a href="#">2010/314</a> E/A | Dringliches Postulat von Andrew Katumba (SP) und Gabriele<br>Kisker (Grüne) vom 14.07.2010:<br>Einführung einer Tempo-30-Zone im Bereich des Schulhauses<br>Hirschengraben                             | PV  |
| 17. | <a href="#">2008/202</a> A   | Postulat von Ruth Anhorn (SVP) und Bruno Amacker (SVP) vom<br>07.05.2008:<br>Tazrondo-Gestelle, Entfernung   | VTE |
| 18. | <a href="#">2008/313</a> A   | Motion von Albert Leiser (FDP) und 54 Mitunterzeichnenden vom<br>02.07.2008:<br>Gebühren für Kehrichtsammelstellen, Änderung der Verordnung<br>für die Abfallbewirtschaftung in der Stadt Zürich (VAZ) | VTE |

19. [2008/397](#) A Postulat von Robert Schönbächler (CVP) und Mario Mariani (CVP) vom 03.09.2008: Tramlinie Zürich West, flankierende Massnahmen während des Neubaus VTE

## Mitteilungen

Die Mitteilungen der Ratspräsidentin werden zur Kenntnis genommen.

## Geschäfte

525. **2010/150**  
**Weisung 496 vom 07.04.2010:**  
**Geschäftsbericht des Stadtrats 2009**

Die Behandlung wird fortgesetzt (erster Teil siehe Protokoll 23. Ratssitzung).

Namens des Stadtrats nimmt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements Stellung.

Detailanträge der GPK (Abschreibungsanträge Postulate)  
*vgl. Bericht und Antrag der GPK vom 06.09.2010*

Der Rat stimmt den Abschreibungsanträgen der GPK mit 110 gegen 6 Stimmen zu.

Detailanträge der GPK (Motionen)

- Die GPK beantragt die Ansetzung einer Nachfrist (gemäss Art. 92 Abs. 1 GeschO GR) von 12 Monaten an den Stadtrat zur Erarbeitung einer Vorlage zur Motion GR-Nr. 2003/231 Meierhofplatz, Aufwertung.

Zustimmung: Präsidentin Katrin Wüthrich (SP), Referentin; Vizepräsident Dr. Ueli Nagel (Grüne), Peter Küng (SP), Christine Stokar Gasser (SP), Christian Traber (CVP)  
 Enthaltung: Bruno Amacker (SVP), Roger Bartholdi (SVP), Irene Bernhard (GLP), Michael Schmid (FDP), Bruno Sidler (SVP)  
 Abwesend: Fabienne Nicole Vocat (Grüne)

Der Rat stimmt dem Antrag der GPK mit 98 gegen 16 Stimmen zu.

- Die GPK beantragt die Ansetzung einer Nachfrist (gemäss Art. 92 Abs. 1 GeschO GR) von 12 Monaten an den Stadtrat zur Erarbeitung einer Vorlage zur Motion GR-Nr. 1988/24 Wohnmöglichkeiten für körperlich mehrfachbehinderte, pflegebedürftige Personen, Schaffung.

Zustimmung: Präsidentin Katrin Wüthrich (SP), Referentin; Vizepräsident Dr. Ueli Nagel (Grüne), Peter Küng (SP), Christine Stokar Gasser (SP), Christian Traber (CVP)

Enthaltung: Bruno Amacker (SVP), Roger Bartholdi (SVP), Irene Bernhard (GLP), Michael Schmid (FDP), Bruno Sidler (SVP)  
 Abwesend: Fabienne Nicole Vocat (Grüne)

Der Rat stimmt dem Antrag der GPK mit 88 gegen 29 Stimmen zu.

3. Die GPK beantragt die Ansetzung einer Nachfrist (gemäss Art. 92 Abs. 1 GeschO GR) von 12 Monaten an den Stadtrat zur Erarbeitung einer Vorlage zur Motion GR-Nr. 2000/126 Bau- und Zonenordnung (BZO 1999), Teil III, flankierende Massnahmen.

Zustimmung: Präsidentin Katrin Wüthrich (SP), Referentin; Vizepräsident Dr. Ueli Nagel (Grüne), Peter Küng (SP), Christine Stokar Gasser (SP), Christian Traber (CVP)  
 Enthaltung: Bruno Amacker (SVP), Roger Bartholdi (SVP), Irene Bernhard (GLP), Michael Schmid (FDP), Bruno Sidler (SVP)  
 Abwesend: Fabienne Nicole Vocat (Grüne)

Der Rat stimmt dem Antrag der GPK mit 85 gegen 29 Stimmen zu.

#### Antrag des Stadtrats

Der Geschäftsbericht des Stadtrats für das Jahr 2009 wird gemäss Art. 41 lit. e der Gemeindeordnung abgenommen.

#### Schlussabstimmung

Die GPK beantragt Zustimmung zum Antrag des Stadtrats.

Zustimmung: Präsidentin Katrin Wüthrich (SP), Referentin; Vizepräsident Dr. Ueli Nagel (Grüne), Bruno Amacker (SVP), Roger Bartholdi (SVP), Irene Bernhard (GLP), Peter Küng (SP), Michael Schmid (FDP), Bruno Sidler (SVP), Christine Stokar Gasser (SP), Christian Traber (CVP)  
 Abwesend: Fabienne Nicole Vocat (Grüne)

Der Rat stimmt dem Antrag der GPK mit 93 gegen 23 Stimmen zu.

Damit ist beschlossen:

1. Der Geschäftsbericht des Stadtrats für das Jahr 2009 wird gemäss Art. 41 lit. e der Gemeindeordnung abgenommen.
2. Dem Stadtrat wird gemäss Art. 92 Abs. 1 GeschO GR eine Nachfrist von 12 Monaten zur Erarbeitung einer Vorlage zur Motion GR-Nr. 2003/231 Meierhofplatz, Aufwertung, gesetzt.
3. Dem Stadtrat wird gemäss Art. 92 Abs. 1 GeschO GR eine Nachfrist von 12 Monaten zur Erarbeitung einer Vorlage zur Motion GR-Nr. 1988/24 Wohnmöglichkeiten für körperlich mehrfachbehinderte, pflegebedürftige Personen, Schaffung, gesetzt.
4. Dem Stadtrat wird gemäss Art. 92 Abs. 1 GeschO GR eine Nachfrist von 12 Monaten zur Erarbeitung einer Vorlage zur Motion GR-Nr. 2000/126 Bau- und Zonenordnung (BZO 1999), Teil III, flankierende Massnahmen, gesetzt.
5. Folgende Geschäfte werden als erledigt abgeschrieben:

## Allgemeine Verwaltung / STS

POS	02.07.2003	Baumer Michael
2003/001771	20.08.2003	Amtliche Bekanntmachungen, elektronische Veröffentlichung
2003/000248		

## Präsidialdepartement

POS	28.06.2000	Kuhn Rolf und 22 Mitunterzeichnende
2000/001262	12.07.2000	Städtepartnerschaft, Gründung mit einer europäischen Partnerstadt
2000/000308		
POS	28.06.2000	Kuhn Rolf und 15 Mitunterzeichnende
2000/001263	12.07.2000	Städtepartnerschaft, Gründung mit einer schweizerischen Partnerstadt
2000/000309		
POS	09.05.2001	Schwyn Markus und Ulcay-Hauser Raphaela-Franziska
2001/000963	06.06.2001	Poststellen, Verhinderung des Abbaus
2001/000242		
POS	19.11.2003	Weibel Waser Esther und 7 Mitunterzeichnende
2003/002621	26.11.2003	Kulturelle Veranstaltungen und Institutionen, Förderung in Aussenquartieren
2003/000437		
POS	07.03.2007	Barzotto Myriam und Bucher Gregor
2007/000256	28.03.2007	Billettzentrale Zürich (BIZZ), Sicherung des Weiterbestandes
2007/000103		
POS	16.01.2008	SK PRD/SSD
2008/000056	30.01.2008	Camerata Zürich, Leistungsvereinbarung
2008/000029		

## Finanzdepartement

POS	21.03.2001	Badertscher Beat, Dr. und Hohl Marcel R.
2001/000632	16.01.2002	Dreiecksparkplatz in Oerlikon, Errichtung eines Parkhauses
2001/000171		
POS	05.03.2003	Liebi Roger und Schwyn Markus
2003/000665	14.05.2003	Subventionen, Einbezug der Nebenkosten
2003/000075		
POS	18.05.2005	Bucher Gregor und Leupi Daniel
2005/000612	28.11.2007	Jugendarbeitslosigkeit, Erstanstellung nach Lehrabschluss
2005/000194		
POS	15.11.2006	Bucher Gregor und Danner Ernst
2007/000669	13.06.2007	Beiträge an Institutionen und Organisationen, Erlass einer Verordnung
2007/000344		
POS	06.12.2006	Recher Anja
2006/001363	13.12.2006	SBB-Viadukt Wipkingen, Reduktion der Anfangsmieten in der «Markthalle»
2006/000567		
POS	28.03.2007	Schönbächler Robert und Garzotto Bruno
2007/000352	18.04.2007	Liegenschaftsverwaltung, Verbesserung der Sicherheit in Grossüberbauungen
2007/000165		
POS	23.05.2007	AL-Fraktion
2007/000559	19.09.2007	Pauschalsteuerstatus für einen ausländischen Investor, allfällige Einsprache
2007/000282		

POS	12.09.2007	Meier Daniel
2007/000956	26.09.2007	Steuererklärung, unentgeltliche Abgabe in elektronischer Form auf CD
2007/000493		

### Polizeidepartement

POS	21.11.2001	Bachmann Hans
2001/002249	25.02.2004	Strassenschilder, Aufnahme der Kreis- und/oder Quartierbezeichnung
2001/000592		
POS	27.02.2002	Di Concilio Salvatore und 5 Mitunterzeichnende
2002/000410	03.03.2004	Aemterstrasse, Verbesserung der Sicherheit für Fussgängerinnen und Fussgänger
2002/000082		
POS	02.10.2002	Leupi Daniel und Traber Christian
2002/001888	02.04.2003	Butzenstrasse, Verbesserung der Sicherheit für den Fussverkehr
2002/000401		
POS	25.02.2004	Garzotto Marina und Weiss Urs
2004/000407	10.01.2007	Parkplätze vor der Fraumünsterpost, Verlängerung der Parkzeiten
2004/000084		
POS	10.03.2004	Nikles Hans
2004/000493	24.03.2004	Grünraum, Verbesserung der Ordnung und Sicherheit
2004/000118		
POS	24.11.2004	Scherr Niklaus
2004/001795	08.12.2004	Stadtrichteramt, Reduktion der verrechneten Gebühren
2004/000627		
POS	12.09.2007	AL-Fraktion
2008/000958	06.02.2008	Stadtpolizei, Erstellen von Rechtsgrundlagen für Rayonverbote
2007/000495		
POS	03.10.2007	Bartholdi Roger und Nikles Hans
2007/001057	07.11.2007	Stadtpolizei, vermehrte Kontrolle der Ladung von Lieferfahrzeugen
2007/000540		

### Gesundheits- und Umweltdepartement

POS	07.06.2000	Grüne Partei/AL/FraP Fraktion
2002/000961	29.05.2002	Pflegebedürftige Menschen, Ausbau der Hauspflege
2002/000183		
POS	03.03.2004	Nagel Ueli und Graf Franziska
2004/000458	14.11.2007	Mobiltelefone, Aufklärung über gesundheitliche Gefahren und Präventionsmöglichkeiten bei der Benutzung
2004/000103		
POS	31.03.2004	Schwyn Markus und Gut Susi
2004/000625	10.09.2008	Notfallstationen und Kinderabteilungen der Stadtspitäler, Information der Bevölkerung
2004/000172		
POS	22.10.2008	Camin Marco V. und Nagel Ueli
2008/001137	05.11.2008	Spital Zollikerberg, Photovoltaik-Anlage
2008/000476		

### Tiefbau- und Entsorgungsdepartement

POS	19.08.1998	Cerliani Pierino und Hug Christoph
1998/001483	19.08.1998	Kreuzplatz, Gestaltung mit Einbezug der Quartierbevölkerung
1998/000245		

POS 1998/001896 1998/000343	28.10.1998 24.11.1999	Badertscher Beat, und Stähli-Barth Peter Zentrum Oerlikon, Konzept zur längerfristigen Aufwertung
POS 1999/001874 1999/000535	27.10.1999 05.06.2002	Schönbächler Robert und 7 Mitunterzeichnende Westumfahrung, Aufhebung des Durchgangsverkehrs nach der Eröffnung
POS 2000/001106 2000/000270	10.05.2000 07.06.2000	Steiner Romeo und Hug Adrian Tramhaltestellen Tierspital, Waldgarten und Schörlistrasse, Sanierung der Zu- und Abgänge
POS 2004/000044 2004/000007	07.01.2004 21.01.2004	Leupi Daniel und Roth Mark Bäckeranlage, Verbesserung der Spiel- und Sportmöglichkeiten für Jugendliche
POS 2004/000997 2004/000318	16.06.2004 30.06.2004	Gut Susi Street Parade, Schutz der Bevölkerung vor Fäkalien und Abfall
POS 2004/001701 2004/000579	10.11.2004 23.03.2005	Ammann Andreas und Butz Marlène ETH Hönggerberg (Science City), Realisierung des Pilotprojektes «Autofreies Wohnen»
POS 2005/000649 2005/000207	25.05.2005 08.06.2005	Käppeli Hans Jörg und Steger Heinz Bahnhof Oerlikon, Projektierung eines Umsteigezentrums
POS 2005/000897 2005/000273	06.07.2005 31.08.2005	Garzotto Bruno und Tuena Mauro Seebahnstrasse, neu geplante Verkehrsführung
POS 2006/000082 2006/000011	18.01.2006 01.02.2006	Liebi Roger und Bartholdi Roger Schlittelweg Uetliberg bis Triemli, Verbesserung der Sicherheit
POS 2006/000477 2006/000141	03.05.2006 17.05.2006	Erfigen Monika und Tuena Mauro Seepromenade am Bellevue, Ersatz der Abfallkörbe
POS 2007/000353 2007/000166	28.03.2007 30.05.2007	Bärtschi Hafner Erika Ida-Bindschedler-Strasse, Verzicht auf das Fällen von Bäumen
POS 2007/000486 2007/000238	09.05.2007 30.05.2007	Sarbach Martin und Schönenberger-Meier Katrin Provisorische Velostation beim Hauptbahnhof, personelle Besetzung während der SBB-Betriebszeit
POS 2007/000488 2007/000240	09.05.2007 30.05.2007	Katumba Andrew und Kisker Gabriele ERZ, Kindersicherung von Unterflurcontainern
POS 2007/000623 2007/000320	06.06.2007 11.07.2007	Savarioud Marcel und Mauch Corine ETH Zürich und Universität Zürich, Verhinderung von Freisetzungsversuchen gentechnisch veränderter Pflanzen
POS 2008/000082 2008/000057	23.01.2008 06.02.2008	Bürlimann Martin und Stucker Rolf Müll aus Neapel (Italien), Verhinderung der Einfuhr von Sondermüll
POS 2009/000862 2009/000291	29.06.2009 30.09.2009	Egger Urs Ersatzparkplätze während der Erstellung des Parkhauses Opernhaus

## Hochbaudepartement

POS 2004/001114 2004/000338	30.06.2004 25.08.2004	Bachmann Hans Zeughäuser auf dem Kasernenareal, Verbesserung des äusseren Erscheinungsbildes
POS 2004/001702 2004/000580	10.11.2004 23.03.2005	Zimmermann Markus und Kuhn Rolf ETH Höggerberg (Science City), Erstellung von Null-Energie-Gebäuden
POS 2005/000412 2005/000119	30.03.2005 13.09.2006	Leiser Albert und Rosenheim Monjek Anti-Graffiti, Vernetzung mit EAM-Programmen und privatem Malereigewerbe
POS 2006/001238 2006/000484	08.11.2006 10.01.2007	Rosenheim Monjek Gebiet Binz, Förderung des Zuzugs zusätzlicher Unternehmen
POS 2007/000484 2007/000236	09.05.2007 30.05.2007	Rabelbauer-Pfiffner Claudia Schulanlagen, Überwachungsmassnahmen gegen Zerstörung
POS 2007/000756 2007/000383	04.07.2007 22.08.2007	Nikles Hans und Bürlimann Martin Stadtspital Triemli, Installation einer umweltfreundlichen Holz-schnitzelheizung
POS 2007/001283 2007/000638	06.12.2007 14.12.2007	Angst Walter Zeitschrift «konstruktiv», Verzicht auf weitere Ausgaben

## Departement der Industriellen Betriebe

POS 1994/004224 1992/000238	17.06.1992 03.11.1993	Leuenberger Herbert Bushaltestelle Zehntenhausplatz, Errichtung eines Unterstandes
POS 2002/000104 2002/000013	24.11.1999 16.01.2002	Dettli Reto Wasserkraftwerke, vermehrte Produktion von Ökostrom
POS 2003/002626 2003/000442	19.11.2003 25.05.2005	Danner Ernst und Lauber Gerold VBZ-Linien 7 und 9, ausschliesslicher Einsatz von Cobra-Trams
POS 2004/000336 2004/000061	04.02.2004 03.03.2004	Burger Martin und Haueter Kurt Luftseilbahn Stettbach-Zoo, Suche nach privaten Investoren
POS 2007/000319 2007/000149	25.06.2008 11.04.2007	Scherr Niklaus, Nielsen Claudia und 3 Mitunterzeichnende ZVV, Einführung eines 9-Uhr-Passes ausschliesslich für die Zone 10
POS 2007/000662 2007/000355	13.06.2007 20.06.2007	Rabelbauer-Pfiffner Claudia und Mariani Mario Kalkbreiteareal, Mitfinanzierung der Gleisüberdeckung durch ZVV

## Schul- und Sportdepartement

POS 1997/000540 1997/000110	26.03.1997 11.06.1997	Renner Theres und Erdös-Schärer Susanne Lehrerschaft, Vergabe der Hausämter an externe Personen
-----------------------------------	--------------------------	--

POS 2004/000042 2004/000005	07.01.2004 07.12.2005	Diem Hans und Schönbächler Robert Kinder- und Frauenfussball, Förderung
POS 2004/000093 2004/000027	14.01.2004 25.01.2006	Bucher Gregor Begabtenförderung in der Volksschule, Gewährleistung im eigenen Schulhaus
POS 2004/000205 2004/000102	03.03.2004 06.09.2006	Bucher Gregor und Richli Mark Ausgliederte Betriebe des Schul- und Sportdepartements, Angleichung der Löhne und Sozialleistungen an das städtische Personal
POS 2004/001510 2004/000509	22.09.2004 03.11.2004	Aeschbach Christian Schulen, Einführung von vergleichenden Leistungs- und Kompetenzmessungen
POS 2005/000407 2005/000116	30.03.2005 01.11.2006	Danner Ernst und Kunz Hanspeter Jugendgewalt und Vandalismus, Bekämpfung durch Erziehungsleitbild
POS 2005/000408 2005/000117	30.03.2005 01.11.2006	Danner Ernst und Kunz Hanspeter Jugendgewalt, Bekämpfung durch Förderung der Integration unterschiedlicher Kulturen
POS 2005/000575 2005/000175	11.05.2005 25.05.2005	Gut Susi und Schwyn Markus Übergriffe an Kindern, Polizei-Information an Schul- und Sportdepartement
POS 2005/001073 2005/000346	31.08.2005 08.11.2006	Aeschbach Christian und Fiala Doris PISA-Studie 2003, wirkungsvolle Auswertung in der Stadt Zürich
POS 2005/001474 2005/000504	30.11.2005 14.12.2005	Badran Jacqueline Horte, IT-Unterstützung für Planung und Administration
POS 2006/001082 2006/000419	27.09.2006 22.11.2006	Anderegg Peter und Danner Ernst Volksschulgesetz, Erhalt von Blockzeitenmodellen
POS 2007/000562 2007/000284	23.05.2007 13.06.2007	Rabelbauer Richard und Danner Ernst Medienkonsum von Kindern, Verbesserung deren Kompetenz
POS 2007/001190 2007/000607	14.11.2007 05.03.2008	Weibel Waser Esther und Dubs Früh Marianne K+S-Schule und Schule für Mannschaftssport (MSP), Begleitung der Zusammenführung durch externe Fachperson
POS 2007/001191 2007/000608	15.11.2007 19.12.2007	Weibel Waser Esther und Dubs Früh Marianne K+S-Schule und Schule für Mannschaftssport (MSP), Unterstellung unter städtische Aufsicht nach der Zusammenlegung
POS 2009/000151 2009/000045	04.02.2009 25.03.2009	Dr. Ueli Nagel (Grüne) und Claudia Simon (FDP) Zusammenführung der K&S-Schule mit MSP-Klassen, Umsetzung ohne räumliche Verlegung

### Sozialdepartement

POS 2005/000547 2005/000165	20.04.2005 22.06.2005	Brändle Galliker Anna und Lauber Gerold Suchtprävention, Verstärkung bei besonders gefährdeten Jugendlichen
POS 2006/001036 2006/000395	20.09.2006 08.11.2006	Meuli Myrtha und Widler Josef Ferienangebote in der Stadt Zürich, Ausweitung

POS 2007/000399 2007/000183	11.04.2007 30.05.2007	Wylter Rebekka und Pauli Pascal Kinderbetreuung, Ausbau niederschwelliger Angebote
POS 2007/000400 2007/000184	11.04.2007 30.05.2007	Savarioud Marcel und Widler Josef Kinderbetreuung, Schaffung zusätzlicher Krippenplätze
POS 2008/000359 2008/000164	24.10.2007 02.04.2008	EVP-Fraktion und CVP-Fraktion Stiftung Berufslehrverbund, Lehre als Fachfrau/Fachmann Kinder- betreuung
POS 2008/000016 2008/000005	09.01.2008 04.06.2008	Bartholdi Roger und Sidler Bruno Sozialhilfe, Überprüfung von Abwesenheiten unterstützter Personen
POS 2008/000050 2008/000023	16.01.2008 04.06.2008	Bartholdi Roger und Nikles Hans Sozialhilfe, Arbeitseinsätze für die Klientel
POS 2008/000522 <sup>3</sup> 2008/000222 <sup>4</sup>	21.05.2008 <sup>1</sup> 09.07.2008 <sup>2</sup>	Apafi Lukas und Tognella Roger Soziale Dienste, Befristung zusätzlicher Stellen

1 = Eingangsdatum, 2 = Überweisungsdatum, 3 = STR Nr., 4 = GR Nr.

Mitteilung an den Stadtrat und amtliche Publikation der Ziffern 1. bis 4. am 29. September 2010 gemäss Art. 14 der Gemeindeordnung

**533. 2010/248**  
**Weisung 16 vom 09.06.2010:**  
**Trimesterbericht I/2010**

Antrag des Stadtrats

Die Trimesterberichte per 30. April 2010 der Pilotabteilungen mit Globalbudget werden zur Kenntnis genommen.

Schlussabstimmung

Die RPK beantragt Zustimmung zum Antrag des Stadtrats.

Zustimmung: Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent; Vizepräsident Theo Hauri (SVP), Walter Angst (AL), Myriam Barzotto (SP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP), Lucia Tozzi (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wylter (SP)  
Abwesend: Pierino Cerliani (Grüne)

Der Rat stimmt dem Antrag der RPK mit 116 gegen 0 Stimmen zu.

Damit ist in Übereinstimmung mit dem Stadtrat beschlossen:

Die Trimesterberichte per 30. April 2010 der Pilotabteilungen mit Globalbudget werden zur Kenntnis genommen.

Mitteilung an den Stadtrat und amtliche Publikation am 29. September 2010 gemäss Art. 12 der Gemeindeordnung

**534. 2010/382****Weisung vom 08.09.2010:****Motion von Daniel Leupi (Grüne) und Bastien Girod (Grüne) betreffend Velostationen, Realisierung von zwei Anlagen am Hauptbahnhof, Antrag auf Frister Streckung**

Der Stadtrat beantragt sofortige materielle Behandlung und eine Frister Streckung zur Vorlage einer Weisung zur Motion GR-Nr. 2006/256.

Namens des Stadtrats nimmt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements Stellung.

Mauro Tuena (SVP) stellt den Ablehnungsantrag zum Antrag auf Frister Streckung.

Der Rat stimmt dem Antrag des Stadtrats mit 93 gegen 23 Stimmen zu.

Damit ist in Übereinstimmung mit dem Stadtrat beschlossen:

Die Frist zur Erfüllung der Motion, GR Nr. 2006/256, von Daniel Leupi und Bastien Girod betreffend Velostationen, Realisierung von zwei Anlagen am Hauptbahnhof, wird um weitere zwölf Monate bis zum 21. November 2011 verlängert.

Mitteilung an den Stadtrat

**535. 2010/313****Dringliches Postulat von Andrew Katumba (SP) und Gabriele Kisker (Grüne) vom 14.07.2010:****Umgestaltung des Fussgängerübergangs am Seilergraben, Kreuzung Hirschengraben**

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements namens des Stadtrats bereit, das Dringliche Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Andrew Katumba (SP) begründet das Dringliche Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 342/2010).

Mauro Tuena (SVP) begründet namens der SVP-Fraktion den am 1. September 2010 gestellten Ablehnungsantrag.

Marcel Schönbächler (CVP) stellt folgenden Textänderungsantrag.

Wir bitten den Stadtrat zu prüfen, wie der Fussgängerübergang am Seilergraben Nr.1, Kreuzung Hirschengraben sowie der Fussgängerübergang am Seilergraben Höhe Predigerplatz, mit baulichen Massnahmen umgestaltet werden kann, dass er für Kinder im Schulalter keine überhöhte Gefahr mehr darstellt.

Andrew Katumba (SP) ist mit der Textänderung einverstanden.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

Das geänderte Dringliche Postulat wird mit 76 gegen 40 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

**536. 2010/314  
Dringliches Postulat von Andrew Katumba (SP) und Gabriele Kisker (Grüne) vom  
14.07.2010:  
Einführung einer Tempo-30-Zone im Bereich des Schulhauses Hirschengraben**

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Polizeidepartements namens des Stadtrats bereit, das Dringliche Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Andrew Katumba (SP) begründet das Dringliche Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 343/2010).

Bruno Amacker (SVP) begründet den von Mauro Tuena (SVP) namens der SVP-Fraktion am 1. September 2010 gestellten Ablehnungsantrag.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

Das Dringliche Postulat wird mit 93 gegen 23 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

**537. 2008/202  
Postulat von Ruth Anhorn (SVP) und Bruno Amacker (SVP) vom 07.05.2008:  
Tazrondo-Gestelle, Entfernung**

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme des Postulats ab.

Ruth Anhorn (SVP) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 3038/2008).

Namens des Stadtrats nimmt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements Stellung.

Das Postulat wird mit 21 gegen 84 Stimmen abgelehnt.

Mitteilung an den Stadtrat

**538. 2008/313  
Motion von Albert Leiser (FDP) und 54 Mitunterzeichnenden vom 02.07.2008:  
Gebühren für Kehrichtsammelstellen, Änderung der Verordnung für die Abfallbewirtschaftung in der Stadt Zürich (VAZ)**

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme der Motion ab.

Albert Leiser (FDP) begründet die Motion (vergleiche Protokoll-Nr. 3296/2008).

Namens des Stadtrats nimmt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements Stellung.

Albert Leiser (FDP) stellt Antrag auf Abstimmung unter Namensaufruf.

Der Rat stimmt dem Antrag von Albert Leiser (FDP) mit 99 gegen 6 Stimmen zu.

Abstimmung unter Namensaufruf:

Abstimmungsprotokoll				
Platz#	Name	Vorname	Partei	Stimme
088	Abele	Martin	Grüne	NEIN
151	Amacker	Bruno	SVP	JA
051	Ammann	Jürg	Grüne	NEIN
143	Anderegg	Peter	EVP	JA
084	Angst	Walter	AL	JA
110	Anhorn	Ruth	SVP	--
129	Apafi	Lukas	FDP	JA
012	Aubert	Marianne	SP	NEIN
066	Badran	Jacqueline	SP	NEIN
060	Bär	Linda	SP	NEIN
137	Bartholdi	Roger	SVP	JA
020	Barzotto	Myriam	SP	NEIN
168	Baumer	Michael	FDP	JA
113	Bergmaier	Guido	SVP	JA
038	Bernhard	Irene	GLP	--
015	Bischof	Jris	SP	--
106	Blöchlinger	Patrick	SD	JA
153	Bollag	Jedidjah	SVP	--
117	Bourgeois	Marc	FDP	JA
017	Brander	Simone	SP	NEIN
105	Brasser	Ueli	SD	JA
171	Bürlimann	Martin	SVP	JA
043	Butz	Marlène	SP	NEIN
061	Di Concilio	Salvatore	SP	NEIN
035	Dubno	Samuel	GLP	NEIN
057	Dubs	Marianne	SP	NEIN
166	Egger	Urs	FDP	JA
175	Erfigen	Monika	SVP	JA
140	Fehr	Urs	SVP	JA
062	Feuillet	Dominique	SP	NEIN
008	Frei	Dorothea	SP	NEIN
026	Garcia	Isabel	GLP	NEIN
001	Garzotto	Marina	SVP	JA
045	Glaser	Helen	SP	NEIN
054	Glättli	Balthasar	Grüne	NEIN
009	Graf	Davy	SP	NEIN
031	Gut	Christoph	SP	NEIN
119	Hagger	Joachim	FDP	JA
116	Hänni-Etter	Cäcilia	FDP	JA
176	Hauri	Theo	SVP	JA
201	Heinrich	Uschi	SP	--

133	Hensch	Theresa G.	FDP	JA
147	Hohl	Marc	FDP	JA
071	Hug	Christina	Grüne	NEIN
126	Hüssy	Kurt	SVP	JA
173	im Oberdorf	Bernhard	SVP	JA
128	Jäger	Alexander	FDP	JA
033	Jahreiss	Fiammetta	SP	NEIN
158	Kälin	Simon	Parteilos	NEIN
007	Käppeli	Hans Jörg	SP	NEIN
023	Käser	Philipp	GLP	NEIN
016	Katumba	Andrew	SP	--
053	Kisker	Gabriele	Grüne	JA
055	Knauss	Markus	Grüne	NEIN
044	Küng	Peter	SP	NEIN
160	Kunz	Hanspeter	EVP	JA
034	Landolt	Maleica	GLP	NEIN
036	Ledergerber	Zora	GLP	NEIN
003	Leiser	Albert	FDP	JA
121	Liebi	Roger	SVP	JA
021	Luchsinger	Martin	GLP	NEIN
161	Mächler	Martin	EVP	ENTHALTEN
058	Makwana-Boss	Elisabeth	SP	NEIN
002	Manser	Joe A.	SP	--
101	Mariani	Mario	CVP	JA
063	Marthaler	Thomas	SP	NEIN
048	Marti	Min Li	SP	NEIN
069	Meier-Bohrer	Karin	Grüne	NEIN
092	Meier	Daniel	CVP	JA
138	Monn	Thomas	SVP	JA
022	Nabholz	Ann-Catherine	GLP	NEIN
073	Nagel	Ueli	Grüne	NEIN
011	Nüssli-Danuser	Andrea	SP	NEIN
042	Papageorgiou	Kyriakos	SP	NEIN
115	Pflüger	Severin	FDP	JA
087	Piller	Bernhard	Grüne	NEIN
072	Probst	Matthias	Grüne	--
144	Rabelbauer	Claudia	EVP	JA
081	Recher	Alecs	AL	JA
097	Rechsteiner	Urs	CVP	JA
112	Regli	Daniel	SVP	JA
013	Reimann	Beatrice	SP	NEIN
005	Richli	Mark	SP	NEIN
083	Rutherford	Catherine	AL	JA
050	Rykart	Karin	Grüne	NEIN
065	Savarioud	Marcel	SP	NEIN
123	Scheck	Roland	SVP	JA
077	Scherr	Niklaus	AL	--
154	Schlatter	Hedy	SVP	JA
131	Schmid	Michael	FDP	JA
148	Schmid	Urs	FDP	JA

103	Schönbächler	Marcel	CVP	JA
141	Schwendener	Thomas	SVP	JA
028	Seidler	Christine	SP	NEIN
135	Sidler	Bruno	SVP	JA
120	Simon	Claudia	FDP	JA
032	Spieler	Marianne	SP	NEIN
165	Steger	Heinz F.	FDP	JA
070	Steiner	Kathy	Grüne	NEIN
041	Stokar	Christine	SP	--
019	Straub	Esther	SP	NEIN
027	Strub	Jean-Daniel	SP	NEIN
150	Tognella	Roger	FDP	JA
125	Tomezzoli	Ruggero	SVP	JA
184	Tozzi	Lucia	SP	NEIN
099	Traber	Christian	CVP	JA
025	Trevisan	Guido	GLP	NEIN
108	Tuena	Mauro	SVP	JA
183	Urben	Michel	SP	--
132	Uttinger	Ursula	FDP	JA
029	Utz	Florian	SP	NEIN
096	Virchaux	Jean-Claude	CVP	JA
052	Vocat	Fabienne Nicole	Grüne	NEIN
039	von Planta	Gian	GLP	NEIN
037	Walker	Sacha	GLP	NEIN
157	Weiss	Urs	SVP	JA
046	Wepf	Mirella	SP	NEIN
094	Widler	Josef	CVP	JA
024	Wiesmann	Matthias	GLP	NEIN
170	Wohler	Bruno	SVP	JA
082	Wolff	Richard	AL	JA
018	Wüthrich	Katrin	SP	NEIN
047	Wyler	Rebekka	SP	NEIN
068	Wyss	Thomas	Grüne	NEIN
156	Zweifel	Karl	SVP	JA

Die Motion wird mit 56 gegen 57 Stimmen abgelehnt.

Mitteilung an den Stadtrat

**539. 2008/397**

**Postulat von Robert Schönbächler (CVP) und Mario Mariani (CVP) vom 03.09.2008:  
Tramlinie Zürich West, flankierende Massnahmen während des Neubaus**

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt die Vorsteherin des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme des Postulats ab.

Mario Mariani (CVP) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 3460/2008) und zieht es zurück.

Mitteilung an den Stadtrat

## E i n g ä n g e

An den nachfolgenden Texten werden keine sprachlichen Korrekturen vorgenommen.

**540. 2010/404**  
**Postulat der AL-Fraktion vom 22.09.2010:**  
**Güterbahnhofareal, Erwerb und Nutzung im Interesse der Stadt und ihrer Bevölkerung**

Von der AL-Fraktion ist am 22. September 2010 folgendes Postulat eingereicht worden:

Der Stadtrat wird gebeten zu prüfen, wie er das Areal des Güterbahnhofs, auf dem das kantonale Polizei- und Justizzentrum geplant war, erwerben und damit eine Nutzung im Interesse der Stadt und ihrer Bevölkerung sichern kann.

**Begründung:**

Auf dem Areal des Güterbahnhofs hatte der Kanton geplant, ein Zentrum für Polizei und Justiz zu errichten. Bekanntlich beerdigte jedoch der Kantonsrat vergangenen Montag dieses Vorhaben.

Der Stadt Zürich als Standortgemeinde kann und darf es nicht egal sein, was mit diesem Land in Zukunft passiert. Es handelt sich mit 64'000 m<sup>2</sup> um ein für lokale Verhältnisse sehr grosses Areal, welches sich an zentraler Lage befindet. Mit der Neuplanung der Neufrankengasse, der geplanten Baulinienrevision der Hohlstrasse auf diesem Abschnitt und dem Ausbau der Hardbrücke stehen verkehrlich grosse Umwälzungen an. Was aus dem Güterbahnhofareal wird, muss auch in dieser Planung einbezogen werden können. Die Eigentümerin, die SBB, gab und gibt Stück um Stück ihrer nicht mehr benötigten Landreserven entlang dieser Zugs-Hauptachse auf. Die Stadt Zürich hat gegenüber der SBB bereits mehrfach Hand geboten für hoch profitable Umnutzungen, insbesondere beim Stadtraum HB und der Realisierung des Projekts Westlink.

Neben dem Güterbahnhofareal stehen weitere Areale entlang der Gleise mittelfristig vor Umnutzungen (u.a. Letzibach und Zollstrasse). Die Übernahme des Areals Güterbahnhof durch die Stadt wäre ein entscheidender Schritt, um verschiedene lokale Bedürfnisse aufnehmen zu können wie Wohnnutzung, Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe oder Kultur. Es stünde der SBB gut an, dazu Hand zu bieten.

Mitteilung an den Stadtrat

**541. 2010/405**  
**Postulat von Ruth Anhorn (SVP) und Urs Weiss (SVP) vom 22.09.2010:**  
**Notfallaufnahme Stadtspital Triemli, Montage von Schränken für persönliche Utensilien**

Von Ruth Anhorn (SVP) und Urs Weiss (SVP) ist am 22. September 2010 folgendes Postulat eingereicht worden:

Der Stadtrat wird gebeten zu prüfen, ob in der Notfallaufnahme im Stadtspital Triemli abschliessbare kleinere Schränke für die persönlichen Utensilien wie Kleider, Tasche, Portemonnaie (meist alles zusammen eingepackt in einen Spitalplastiksack) in den einzelnen Behandlungsabteilungen montiert werden können.

**Begründung:**

Personen, die in die Notfallaufnahme eingeliefert werden, sind oft nicht mehr in der Lage, ihre persönlichen Utensilien, hauptsächlich Wertsachen zu überwachen. Müssen solche Patienten mit grössten Schwierigkeiten und Schmerzen das Behandlungsabteil zum Beispiel für eine Urinabgabe oder einen Untersuchung wie Röntgen, Ultraschall usw. verlassen, so besteht die Möglichkeit, dass während dieser Abwesenheit persönliche Wertsachen gestohlen werden. Im Notfall halten sich nicht nur Pflegende, Patientinnen und Patienten sondern auch Begleitpersonen der Patientinnen und Patienten auf. Das Stadtspital will keine Haftung übernehmen. Im Büchlein „Willkommen im Stadtspital Triemli“ steht unter dem Titel „Wertsachen“ lediglich: „Lassen Sie Wertsachen möglichst zu Hause, oder hinterlegen Sie diese gegen Quittung an der Hauptkasse in der Patientenaufnahme. Das Spital kann selbst dann keine Haftung übernehmen, wenn sie im abschliessbaren Schrankfach im Zimmer aufbewahrt werden. Ausserhalb der Öffnungszeiten der Patientenaufnahme ist keine Annahme bzw. Herausgabe möglich. In diesem Fall können Wertsachen unter Vorweisen eines persönlichen Ausweises bei der Notfallaufnahme abgeholt werden (täglich bis 20 Uhr).“

Von der Situation in der Notfallaufnahme ist nichts vermerkt. Die Notfallaufnahme läuft nicht über die normale Patientenaufnahme. Ebenso treten Personen in die Notfallaufnahme rund um die Uhr ein. Der Schlüssel der abschliessbaren Schränke könnte der Patientin oder dem Patienten um den Hals gehängt werden, sodass man ihn immer auf sich trägt, auch wenn man für kurze Zeit das Behandlungsabteil verlassen muss.

Mitteilung an den Stadtrat

Die zwei Postulate werden auf die Tagliste einer der nächsten Sitzungen gesetzt.

### **K e n n t n i s n a h m e n**

Es liegen keine Kenntnisnahmen vor.

Nächste Sitzung: 29. September 2010, 17:00 Uhr.